

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	inni zaś szydzeń i udręk próbę przyjęli jeszcze zaś więzów i strażnicy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Drudzy z kolei przeszli próbę zniewag i biczowań,* a ponadto kajdan i więzienia;**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	drudzy zaś szydzeń i batogów doświadczanie otrzymali. jeszcze zaś więzów i strażnicy:
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	inni zaś szydzeń i udręk próbę przyjęli jeszcze zaś więzów i strażnicy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Drudzy z kolei doznali zniewag i biczowania, zakuwano ich w kajdany i więziono.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeszcze inni doświadczyli szyderstw i biczowania, ponadto kajdan i więzienia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Drudzy zaś pośmiewisk i biczowania doświadczyli, nadto i związek i więzienia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a drudzy doznali pośmiewisk i bicia, nadto i więzienia, i ciemnic,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Inni zaś doznali zelżywości i biczowania, a nadto kajdan i więzienia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Drudzy zaś doznali szyderstw i biczowania, a nadto więzów i więzienia;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeszcze inni doświadczyli szyderstw i biczowania, ponadto kajdan i więzienia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeszcze inni doświadczyli szyderstw, chłosty, kajdan i więzienia.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Inni przeszli przez próbę szyderstw i chłosty, a jeszcze kajdan i lochu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Inni zaś znosili szyderstwa i biczowanie, w kajdanach byli wtrącani do więzienia,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeszcze inni zaznali szyderstw i chłosty a także kajdan i więzienia,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ще інші зазнали наруги та ран, а також кайданів і в'язниць.

1) <x>300 20:2</x>; <x>300 37:15</x>

2) <x>10 39:20</x>; <x>110 22:26-27</x>; <x>140 18:25-26</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś inni przyjęli próbę szyderstw, biczowań, a nadto pęt i więzienia;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Inni doświadczali szyderstw i biczowania, potem kajdan i więzienia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Drudzy zaś byli doświadczani przez drwiny i biczowania; co więcej, przez więzy i więzienia.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Innych poniżano i biczowano, zakuwano w kajdany i zamykano w więzieniach.